У Ч Р Е Д И Т Е Л Е Н А К Т	**G R Ü N D U N G S A K T**
НА ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ "МП БГ ТРЕЙД" **Днес, 20.10.2023 год., Маркус Пол, с л.к.** наричан по-нататък "**ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК**", състави и подписа този УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ на Еднолично дружество с ограничена отговорност, наричано по-нататък "Дружеството", при следните условия:	**VON EINMANN GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG „MP BG TRADE"** **Heute, den 20.10.2023 Markus Pohl,** genant weiter **„ALEININHABER"** hat diese Gründungsakte von dem Einmann Gesellschaft mit beschränkter Haftung, genant weiter die Gesellschaft verfasst und unterschrieben, bei den folgenden Bedingungen:
ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ: **Чл. 1** /1/ Едноличното дружество с ограничена отговорност, наричано за краткост "ДРУЖЕСТВОТО " се учредява за извършвана на търговска дейност; /2/ Дружеството е юридическо лице, съгласно българското законодателство; /3/ Дружеството не отговаря за задълженията на едноличния собственик на капитала; /4/ Отговорността на едноличния собственик на капитала за задълженията на дружеството е ограничена до размера на притежаваните от него дялове от основния капитал на дружеството.	**ALLGEMEINES:** **Art. 1** /1/ Die Einmanngesellschaft mit beschränkter Haftung, im folgenden „DIE GESELLSCHAFT" genannt, wird gegründet, um Handelsgewerbe zu betreiben; /2/ nach bulgarischer Gesetzgebung ist die Gesellschaft eine juristische Person; /3/ Die Gesellschaft haftet nicht für die Schulden des alleinigen Kapitalbesitzers; /4/ Die Verantwortung des alleinigen Kapitalbesitzers in bezug auf die Schulden der Gesellschaft ist auf den Betrag seiner Anteilen an der Einlage beschränkt.
НАИМЕНОВАНИЕ. СЕДАЛИЩЕ. СРОК. **Чл. 2** /1/ Наименованието на дружеството е ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ **"МП БГ Трейд" ЕООД** /2/ При осъществяване на дейност в чужбина и при контакти с чуждестранни лица фирмата ще се изписва и на латиница по следния начин: "MP BG Trade" Ltd. /3/ Седалище на дружеството : гр. Варна	**BEZEICHNUNG. SITZ. DAUER DER GESELLSCHAFT** **Art. 2** /1/ Die Bezeichnung der Gesellschaft lautet EINMANNGESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG ***MP BG Trade*** /2/ Sofern Tätigkeit im Ausland betrieben und Kontakte zu ausländischen Personen aufgenommen werden, lautet die Firma mit Lateinbuchstaben wie folgt: "MP BG Trade" Ltd. /3/ Sitz der Gesellschaft ist in Stadt Varna 9010

9010 „Неделчо Кайков“ №1, ет.2, ап. 6 /4/ Съществуването на дружеството не се ограничава със срок или друго условие.	Nedelcho Kajkov 1 2.Stk., App. 6 /4/ Die Gesellschaft wird auf unbestimmte Zeit gegründet, die Dauer wird von keinen anderen Bestimmungen begrenzt.
ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ **Чл. 3** */1/* Предмета на дейност на дружеството е : - производство и покупка на стоки с цел продажба в първоначален, преработен или обработен вид; - продажба на стоки, спедиционни и превозни сделки; - комисионни сделки, търговско представителство и посредничество; - посредничество на чуждестранни и местни физически и юридически лица; - извършване на международна транспортна дейност /след издаване на необходимия лиценз/; - консултантска дейност и услуги; - дистрибуторска, превозна, спедиционна, складова, комисионна и лизингова дейност; - сделки с интелектуална собственост, ноу-хау, франчайзинг; - сделки с недвижими имоти, покупко-продажба и обзавеждане с цел продажба; - хотелиерска и туристическа дейност / след издаването на съответния лиценз / */2/* Дружеството ще извършва и всяка друга дейност незабранена от закона. Дейностите за който се изисква специално разрешение / лиценз / от компетентен държавен орган, ще се извършват след получаването му.	**TÄTIGKEITSGEGENSTAND** **Art. 3** /1/ Tätigkeitsgegenstand der Gesellschaft lautet: - Produktion und Ankauf von Waren zwecks - Verkauf in einem ursprünglichen, be- oder verarbeiteten Zustand; - Warenverkauf, Spedittons- und Beförderungsdienste; - Kommissionsgeschäfte, Handelsvertretung und -Vermittlung; - Vermittlung örtlicher und ausländischer natürlicher und juristischer Personen; internationale Beförderungstätigkeit /nach Erteilung der erforderlichen Lizenz/ - Beratungsdienste und Leistungen ; - Tätigkeit als Vertriebshändler, Beförderungs-, Speditions-, Lager-, Kommissions- und Leasingtätigkeit; - Geschäfte mit geistigem Eigentum, Know-How, Franchising; - Immobiliengeschäfte, An- und Verkauf und Einrichtung zwecks Verkauf; - Hotellerie und Tourismus /nach Erteilung der jeweiligen Lizenz/ */2/* Die Gesellschaft darf auch alle sonstigen Tätigkeiten ausführen, sofern diese vom Gesetz nicht verboten sind. Diejenigen Tätigkeiten, die einer Sondergenehmigung /Lizenz/ von einer zuständigen Staatsbehörde bedürfen, sind erst nach Erteilung dieser Genehmigung zulässig.
ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК НА КАПИТАЛА **Чл. 4 Едноличен собственик на капитала** на дружеството е: **Маркус Пол,**	**ALLEINIGER KAPITALBESITER** **Art. 4. Markus Pohl, , ist alleiniger Kapitalbesitzer.**
КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО Чл. 5 /1/ Основният капитал на дружеството се определя в размер на 10 (десет) лева. Капиталът се състои от 10 (десет) дяла по номинална стойност на всеки дял 1 (един) лев.	**STAMMEINLAGE** **Art. 5** /1/Die Stammeinlage beträgt BGN 10, (zehn) BGN, Das Stammkapital besteht von 10, (zehn) Geschäftsanteilen je BGN 1 /ein/;

(един) лев. /2/ Всички дялове се поемат от едноличния собственик на капитала; /3/ С решение на едноличния собственик капиталът на дружеството може да бъде увеличен неограничено или намаляван, но не под предвидения законов минимум.	/2/ Sämtliche Geschäftsanteile gehören dem alleinigen Kapitalbesitzer. /3/ Die Stammeinlage kann mit Beschluß des alleinigen Kapitalbesitzers uneingeschränkt erhöht oder herabgesetzt werden, darf jedoch den gesetzlich festgelegten Minimum nicht unterschreiten.
ИМУЩЕСТВО НА ДРУЖЕСВОТО **Чл. 6** /1/ Дружеството отговаря за задълженията си с цялото си имущество; /2/ Имуществото на дружеството се състой от капитала, пари, вещни права, ценни книги, дялово участие в други дружества, вземания, задължения, патенти, лицензи, търговски марки и промишлени образци, ноу - хау, технологии и други имуществени и неимуществени права и задължения, придобити в резултат на дейността му.	**GESELLSCHAFTSBESITZ** **Art.6** /1/ Die Gesellschaft haftet für ihre Schulden mit dem ganzen Geselschaftsbesitz. /2/ Gesellschaftsbesitz besteht aus der Einlage, sowie aus Geld, Sachenrechten, Wertpapieren, Beteiligung an anderen Gesellschaften, Forderungen, Schulden, Patenten, Lizenzen, Handelsmarken und Industriemustern, Know-How, Technologien und sonstigen Besitzrechten und Persönlichkeitsrechten und Verpflichtungen infolge der Tätigkeit.
УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО **Чл. 7** /1/ Дружеството се управлява от едноличния собственик на капитала; /2/ Едноличният собственик на капитала може да определи друго лице за управител; /3/ Определеният управител управлява дружеството с правата и задълженията, предвидени в настоящият учредителен акт. **Чл. 8** /1/ Едноличния собственик на капитала: - изменя и допълва учредителният акт - устава на дружеството; - взема решение за приемането на други съдружници; - приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решения за нейното изплащане; - взема решения за намаляване и увеличаване на капитала; - определя и освобождава управителя на дружеството, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност; - взема решения за откриване и закриване на клонове, филиали и представителства на дружеството, както и за участие в други дружества в страната и чужбина; - взема решения за придобиване и отчуждаване	**FÜHRUNG DER GESELLSCHAFT** **Art. 7** /1/ Die Gesellschaft wird vom alleinigen Kapitalbesitzer geführt. /2/ Der alleinige Kapitalbesitzer kann einen Dritten um Geschäftsführer bestellen; /3/ Der bestellte Geschäftsführer leitet die Gesellschaft unter Ausübung sämtlicher Rechten und Verpflichtungen nach dieser Satzung; **Art. 8** /1/. Der alleinige Kapitalbesitzer: - ändert und ergänzt der Gründungsakte - Satzung – der Gesellschaft; - trifft Entscheidungen über Aufnahme neuer Gesellschafter - erkennt den Jahresabschluß und die Bilanz an verteilt die Gewinne und entschedet über ihre Auszahlung -entscheidet über Kapitalerhöhung und -herabsetzung; - bestellt und kündigt den Geschäftsführer, besteht sein Gehalt und befreit ihn von Verantwortung; - trifft Entscheidungen über Eröffnung und Schließung von Zweigniederlassungen, Filialen und Vertretungen der Gesellschaft wie auch über Beteiligung an anderen Gesellschaften im

на недвижими имоти и за учредяване на вещни права върху тях; - взема решения за предявяване на искове на дружеството срещу управителя и при нужда назначава представител за водене на процеси срещу него; - взема решения за допълнителни вноски; - решава въпросите за инвестиционното развитие на дружеството и за стратегията му, определя фондовете му и ги разпределя; - взема решение за прекратяване на дейността на дружеството.	In- und Ausland; -entscheidet über Erwerb und Veräußerung von Immobilien und Einräumung von Sachenrechten; -entscheidet über Klageerhebung der Gesellschaft gegen den Geschäftsführer und Bestellung eines Prozeßbevollmächtigung im Bedarfsfall; - entscheidet über Erbringung zusätzlicher Beträgen; - entscheidet über Angelegenheiten in Bezug auf die Investitionsentwicklung der Gesellschaft und auf die Strategie, über die Gesellschaftsfonds und über ihre Verteilung; - entscheidet über Auflösung der Gesellschaft;
Чл. 9 */1/* Едноличният собственик на капитала, а в случаите по чл. 7 ал. 2 определеният управител на дружеството има следните права и задължения: 1. да организира, ръководи и контролира дейността на дружеството, съобразно законите на страната и решенията на едноличния собственик на капитала; 2. да сключва от името на дружеството трудови договори с наети лица да определя заплащането им и да решава въпроси за тяхната дисциплинарна отговорност; 3. да организира и контролира работата на работниците и служителите в дружеството; 4. да осигурява стопанисването и опазването на имуществото на дружеството; 5. да решава всички въпроси от дейността на дружеството, освен онези, който настоящият учредителен акт е предоставил на едноличния собственик на капитала; 6. да изпълнява и други дейности, възложени му от едноличния собственик на капитала; /2/ Управителят отговаря имуществено за причинените на дружеството вреди; /3/ Управителят отчита дейността си пред едноличният собственик на капитала; /4/ Управителят не може без съгласието на дружеството :	**Art. 9** /1/ Der alleinige Kapitalbesitzer bzw. der Geschäftsführer nach Art. 7, Abs. 2 haben folgende Rechte und Verpflichtungen: 1. Organisieren, Leitung und Kontrolle der Gesellschaftstätigkeit nach Maßgabe der Gesetzen im Lande und der Beschlüsse des alleinigen Kapitalbesitzers; 2.Abschluß von Arbeitsverträgen mit Beschäftigten im Namen der Gesellschaft, Festsetzung ihres Gehalts und Beschlußfassung über ihre Disziplinarhaftung; 3.Organisation und Kontrolle der Arbeit der Beschäftigten und Angestellten der Gesellschaft; 4.Besorgung der Bewirtschaftung und Erhaltung des Gesellschaftsbesitzes; 5.Beschlußfassung über alle Fragen im Zusammenhang mit derGesellschaftstätigkeit, ausgenommen der Fragen, die aufgrund dieser Gründungsakte im Zuständigkeitsbereich des alleinigen Kapitalbesitzers liegen; 6.Vornahme anderer Tätigkeiten, die ihm der alleinige Kapitalbesitzererteilt. /2/Für die vom Geschäftsführer an die Gesellschaft zugefügten Schäden haftet er mit seinem Besitz. /3/ Der Geschäftsführer legt Rechenschaft beim alleinigen Kapitalbesitzer für seine Tätigkeit. /4/ Nur mit Zustimmung der Gesellschaft darf der Geschäftsführer: 1. Handelsgeschäfte im eigenen oder fremden

1. да извършва от свое или от чуждо име търговски сделки; 2. да участва в събирателни, командитни и дружества с ограничена отговорност; 3. да заема длъжност в ръководни органи на други дружества. 4. да сключва договори за управление сам със себе си. **Чл. 10**/1/ При необходимост едноличния собственик на капитала може да определи контрольор на дружеството. /2/ За резултатите от осъществената контролна дейност, контрольорът дава отчет пред едноличният собственик на капитала; /3/ Контрольорът отговаря имуществено за причинените на дружеството вреди.	Namen abwickeln; 2. sich an offenen, Kommanditgesellschaften und GmbH's beteiligen; 3. einen Dienst in Führungsorganen anderer Gesellschaften einnehmen; 7. Verträge für die Führung der Gesellschaft mit sich selbst zu schliessen **Art. 10** /1/ Bei Bedarf ist der alleinige Kapitalbesitzer berechtigt, einen Kontrolleur der Gesellschaft zu wählen; /2/ der Kontrolleur legt Rechenschaft bei dem alleinigen Kapitalbesitzer die Ergebnisse aus der Kontrolltätigkeit betrifft ab; /3/ Für die vom Kontrolleur an die Gesellschaft zugefügten Schäden haftet er mit seinem Besitz
ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО **Чл. 11** Дружеството се представлява пред трети лица в страната и в чужбина от едноличния собственик на капитала : **Маркус Пол,**	**VERTRETUNG** **Art. 11**. Der alleinige Kapitalbesitzer **Markus Pohl,** pers. Nr. **, vertritt die Gesellschaft gegenüber Dritten im In- und Ausland;**
ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ. ПЕЧАЛБИ. ФОНДОВЕ **Чл.12** /1/ Търговската документация и делата на дружеството се водят в съответствие със Закона за счетоводството и Търговския закон; /2/ Управляващият дружеството отговаря за редовното и точно водене на дружествената документация. **Чл. 13** До края на месец февруари ежегодно управителят съставя за изтеклата календарна година годишният счетоводен отчет и доклад за дейността на дружеството и ги представя на едноличния собственик на капитала. **Чл.14** /1/ Печалбата на дружеството се оформя по реда на действащите нормативни актове; /2/ Когато дружеството приключи годината със загуба, редът за тяхното покриване се определя от едноличния собственик на капитала - чрез използване на средства от фондовете на дружеството, чрез допълнителни вноски, чрез намаляване на капитала на дружеството или по друг начин.	**JAHRESABSCHLUSS. GEWINN. FONDS** **Art. 12**/1/ Die Geschäftsunterlagen und die Tätigkeit der Gesellschaft werden nach Maßgabe Buchhaltungsgesetz und Handelsgesetz geführt. /2/ Der Geschäftsführer ist für die ordentliche und genaue Führung der Gesellschaftsbücher verantwortlich. **Art. 13** Der Geschäftsführer ist verpflichtet, spätestens bis Ende Februar einen Jahresbericht für den Vorjahr zu erstellen und diesen dem alleinigen Kapitalbesitzer vorzulegen. **Art. 14** /1/ Der Gesellschaftsgewinn wird nach Maßgabe geltender Regelungen gebildet. /2/ Endet das jeweilige Geschäftsjahr mit Verlust,' hat der alleinige Kapitalbesitzer über Art und Weise der Verlustdeckung zu beschließen - z.B. durch Aufwendung von Mitteln aus den Gesellschaftsfonds, durch zusätzliche Geldbeträge, durch Kapitalherabsetzung oder auf andere Art und

Чл.15 /1/ Дружеството формира фондове по решение на едноличния собственик на капитала; /2/ Видът на фондовете, размерът им, набирането и разходването на средства по тях се определя от едноличния собственик на капитала.	Weise. **Art. 15** /1/ Die Gesellschaft gründet Fonds mit Beschluß des alleinigen Kapitalbesitzers; */2/* Der alleinige Kapitalbesitzer bestimmt Art der Fonds wie auch den Umfang, die Anhäufung und Aufwendung der Mittel.
ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ **Чл. 16**/1/ Дружеството се прекратява : - по решение на едноличния собственик на капитала; - чрез сливане или вливания в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност; - при обявяване в несъстоятелност; - по решение на съда в предвидените от закона случаи; - със смъртта на едноличния собственик на капитала, освен ако наследниците му поискат да продължат дейността. /2/ При прекратяване на дружеството на основание точки 1, 4 и 5 от предходната алинея се открива производство по ликвидация, което се извършва съгласно действащото законодателство. Ликвидатор на дружеството е едноличния собственик на капитала.	**AUFLÖSUNG UND LIQUIDATION** **Art. 16**/1/ Die Gesellschaft wird aufgelöst: - mit Beschluß des alleinigen Kapitalbesitzers; - durch Fusion oder Zusammenschluß mit anderer Gesellschaft mit beschränkter Haftung; - bei Insolvenz - mit Gerichtsbeschluß in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen; - im Todesfall des alleinigen Kapitalbesitzers, es sei denn, seine Nachfolgen führen die Gesellschaft fort; */2/* Bei Auflösung der Gesellschaft nach P. 1, 4 und 5 ist ein Abwicklungsverfahren einzuleiten und nach Maßgabe der geltenden Gesetzgebung zu führen. Der alleinige Kapitalbesitzer fungiert auch als Abwickler.
ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ & 1. За всички въпроси, неуредени от настоящия учредителен акт, се прилагат разпоредбите на Търговския закон и другите действащи нормативни актове на българското законодателство. & 2. Настоящият учредителен акт се изготви и подписа в три еднообразни екземпляра на български и немски език.	**SCHLUSSBESTIMMUNGEN** & 1. Bei sämtlichen, durch diese Gründungsakte nicht geregelten Fällen, finden die Bestimmungen des bulgarischen Handels- und Zivilgesetzes und der anderen Regelungen der bulgarischen Gesetzgebung ihre Anwendung. & 2. Vorliegende Gründungsakte wurde in drei gleichlautenden Exemplaren auf Bulgarisch und Deutsch aufgenommen und unterschrieben.
Настоящият Учредителен акт е съставен и подписан на български и немски език. При противоречие между двата текста, предимство ще има българският.	Dieser Grundungs Akt wurde auf Bulgarisch und Deutsch erfasst und unterschrieben. Bei Kollision zwischen beiden texten hat der bulgarische Text Vorrang.
Едноличен собственик на капитала ----------	Alleiniger Kapitalbesitzer ----------
/Маркус Пол /	/Markus Pohl/

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Markus Pohl

Digitally signed by Markus Pohl
Date: 2023.10.25 10:13:20 +03'00'